



**CONSEJO DE  
LA UNIÓN EUROPEA**

**Bruselas, 2 de febrero de 2011 (03.02)  
(OR. de)**

**5877/11**

**DROIPEN 7**

**NOTA DE TRANSMISIÓN**

---

Remitente:	D. Peter Tempel, Embajador, Representante Permanente de la República Federal de Alemania ante la Unión Europea
Fecha de recepción:	21 de enero de 2011
Destinatario:	D. Ivan BIZJAK, Director General de la DG H (Justicia y Asuntos de Interior) de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea

---

Asunto:	Decisión marco 2008/913/JI del Consejo, de 28 de noviembre de 2008, relativa a la lucha contra determinadas formas y manifestaciones de racismo y xenofobia mediante el Derecho penal Informe sobre la incorporación al derecho nacional de Alemania con arreglo a lo dispuesto en el artículo 10.2 de la Directiva marco
---------	--

---

Estimado Sr. Director General:

El Gobierno de la República Federal de Alemania tiene el placer de comunicar a la Comisión Europea lo siguiente:

Según lo establecido en el artículo 10.2 de la Decisión marco 2008/913/JI del Consejo, de 28. de noviembre de 2008, relativa a la lucha contra determinadas formas y manifestaciones de racismo y xenofobia mediante el Derecho penal, los Estados miembros debían transmitir a la Secretaría General del Consejo y a la Comisión antes del 28 de noviembre de 2010 el texto de las disposiciones por las que se incorporan a sus respectivos Derechos nacionales las obligaciones impuestas por la Decisión marco sobre el Racismo.

Para efectuar esta incorporación al Derecho alemán fue necesario adaptar el artículo 130 del Código Penal. La incorporación tiene lugar mediante la

*Ley de incorporación al derecho nacional de la Decisión marco 2008/913/JI del Consejo, de 28 de noviembre de 2008, relativa a la lucha contra determinadas formas y manifestaciones de racismo y xenofobia mediante el Derecho penal, y del Protocolo adicional, de 28 de enero de 2003, al Convenio del Consejo de Europa, de 23 de noviembre de 2001, sobre la ciberdelincuencia, relativo a la penalización de actos de índole racista y xenófoba cometidos por medio de sistemas informáticos (Impreso del Bundestag 17/3124)*

La ley de incorporación fue adoptada sin enmiendas por el Parlamento alemán el 16 de diciembre de 2010 y entrara previsiblemente en vigor en marzo de 2011 cuando se publique en el Boletín Oficial (*Bundesgesetzblatt*). Se remitirá copia del texto de la ley publicado en el Boletín Oficial alemán (*Bundesgesetzblatt*) inmediatamente después de su publicación.

Adjunto le remito el informe sobre la incorporación al derecho alemán, que contiene el texto de las normas de derecho penal interno correspondientes, una tabla de concordancia y una explicación de las normas penales que aplican los preceptos de la Directiva marco.

Le sugiero como interlocutores para cualquier aclaración del informe de incorporación a las siguientes personas:

D. Mathias Hellmann, LL.M  
Director (Regierungsdirektor)  
Ministerio Federal de Justicia  
Mohrenstr. 37  
10117 Berlin  
Alemania  
Tfno: + 49 30 18 580 9225  
Fax: + 49 30 18 580 8252  
Correo electrónico: [hellmann-ma@bmj.bund.de](mailto:hellmann-ma@bmj.bund.de)

y

D. Martin Rosenbaum  
Juez  
Ministerio Federal de Justicia  
Mohrenstr. 37  
10117 Berlin  
Alemania  
Tfno: + 49 30 18 580 8542  
Fax: + 49 30 18 580 8252  
Correo electrónico: [rosenbaum-ma@bmj.bund.de](mailto:rosenbaum-ma@bmj.bund.de)

(Fórmula de cortesía)

(Fdo.) Peter TEMPEL